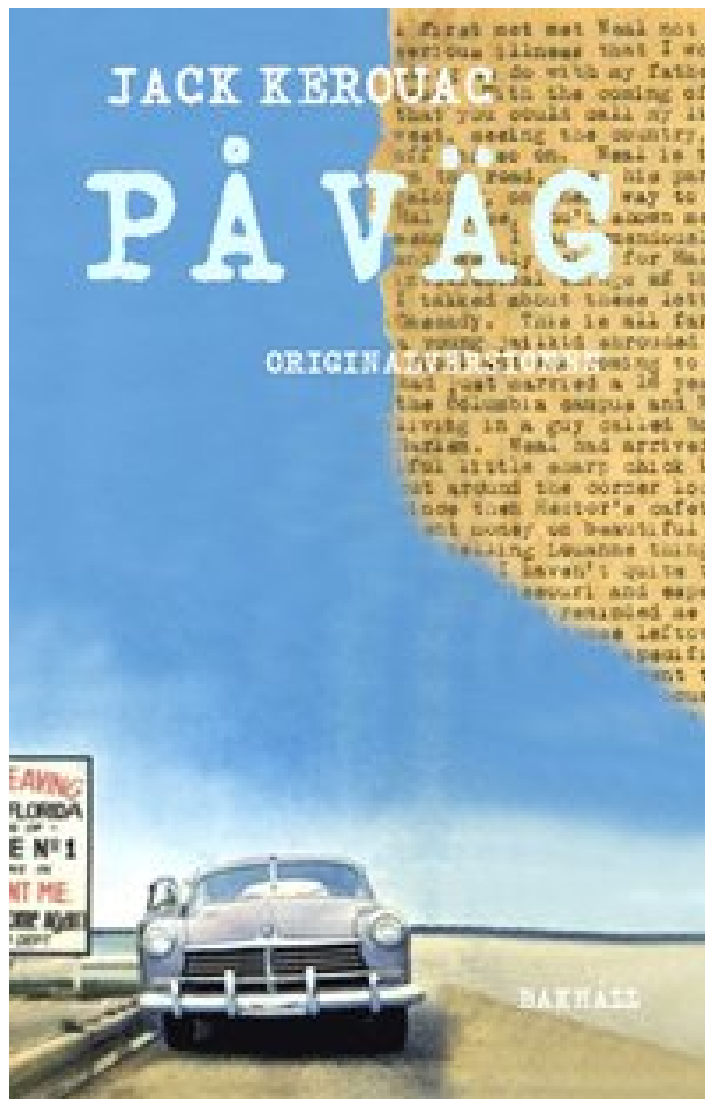


## På väg - originalversionen PDF

J D Salinger



*Det här är bara ett utdrag ur På väg - originalversionen bok. Du kan hitta hela boken genom att klicka på knappen nedan.*



Författare: J D Salinger  
ISBN-10: 9789177424390  
Språk: Svenska  
Filesize: 3735 KB

## BESKRIVNING

"Välkommen nyöversättning. En helt annan slags upplevelse!" Magnus Eriksson, Sydsvenskan "Litterär galenskap så som den skrevs. Tonsäker översättning!" Gunnar Balgård, Västerbottens-kuriren "Vesterlund kommer nära författarens ursprungliga prosaflöde. Det är utmärkt!" Thomas Kjellgren, Smålandsposten "Utmärkt översättning... underbart att äntligen få ta del av ett manus om stympades så kraftigt av femtiotalets moraltanter och gubbar!" Elisabeth Brännström, Tidningen Kulturen Jack Kerouacs roman På väg - originalversionen. För första gången på svenska. Översättning av Andreas Vesterlund, efterord av Per Planhammar. Äntligen är den här. Jack Kerouacs omåttligt inflytelserika roman On the Road i sin ursprungliga version - så som han faktiskt skrev den. Tidigare svenska utgåvor har varit baserade på den förenklade och censurerade text det amerikanska förlaget valde att publicera när boken första gången kom ut 1957. Kerouac själv var bedrövad - trots det stora genombrott boken skänkte honom. Det var nämligen inte hans text som gått i tryck, det var något annat, något förvanskat, något han knappt ville kännas vid. Rimlighetens kvarnar malde sedan på långsamt men obevekligt och till sist kom så - efter mer än femtio år - boken ut i sin korrekta oförstörda utgåva på samma amerikanska förlag, en utgåva som helt och hållet följer författarens manuskript. Hade Kerouac fortfarande levt hade han sträckt en seger näve i luften. On the Road / På väg är den berömda romanen om att kasta loss, om att ge sig iväg, om att ta sig dit omständigheterna leder en, hela tiden med att öppet yrvaket sinne och en alert livsutforskande vilja att ta reda på vad omvärlden (i detta fall: hela USA) inrymmer och vad själva livet går ut på. Det är starten på en hel genre, föregångaren till alla road movies, alla ge-järnet-nu-drar-vi-försök, alla full-fart-mot-horisonten-uppror. Och den är fortfarande oöverträffad. Speciellt nu när vi får läsa den i sitt rätta skick. Det amerikanska förlaget ansåg att boken var för omoralisk och rakt på sak och satte en redaktör till att skriva om den. Idag är det groteskt att se vad som gjordes, oräkneliga ändringar, och än märkligare är det att det är den förvanskade versionen som alltid tidigare gått i tryck på svenska, i två tidigare översättningar som båda kommit i flera upplagor. Redan bokens inledande mening, när författaren berättar att han för första gången mötte romanens huvudperson Neal/Dean "not long after my father died" ändrades av den manipulativa redaktören till oigenkännliga "not long after my wife and I split up". Varför? Ja, det kan man grubbla över. Hursomhelst utsattes romanen för en brutal misshandel som rimligen måste ha tätplats i kategorin litteraturhistoriens värsta redaktionella övergrepp. Sexuell klartext dämpades eller ströks, homosexuella handlingar skrevs om eller hoppades över, drogbruket tonades ner. Hela den vilda spontana galna romanen genomgick en feghetstvätt, en försiktighetsomvandling som idag framstår som ofattbar.

## VAD SÄGER GOOGLE OM DEN HÄR BOKEN?

På väg [a] (originaltitel: On the Road), även översatt med titeln På drift, [1] är en roman av Jack Kerouac utgiven den 5 september 1957. Romanen anses vara ett ...

Mässan På Väg blir en viktig mötesplats för alla som arbetar ute på vägarna med vägarbeten, omledning av trafik och andra moment där säkerheten och ...

**PÅ VÄG - ORIGINALVERSIONEN**

[Fortsätt läsa...](#)